



# EDICT VANDEN KEYZER

*Aengaende de KERMISSEN ofte KERK-  
WYDINGEN.*

Van den 11 Februarii 1786.

**J**OSEPHUS by de gratie Godts, Rooms Keyser, altyd vermeerder des rycks; Koningh van Duytlandt, van Jerusaleem, van Hongariën, van Bohemen, van Dalmanien, van Croatien, van Sclavonien, van Galicz ende Lodomire; Aertshertogh van Oostenryck; Hertog van Bourgondien ende Lorreyne, van Lothryck, van Brabant, van Limbourg, van Luxembourgh, van Gelder, van Styrien, van Carinthien ende van Carniolen; Grooten Hertogh van Toscanen; Grooten Prince van Transilvanien; Marckgrave van Moravien; Hertogh van Wirtemberg, van hoogh ende neder Silesien, van Milaenen, van Mantua, van Parme ende Plaifance, van Guastalle, van Ofviecz en Zator, van Calabre, van Bar, van Montferrat ende Teschen; Prince van Suabe ende van Charleville; Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Artois, van Tirol, van Henegouw, van Naemen, van Ferrete, van Kybourg, van Gorice ende van Gradisca; Marckgrave van 'tHeyligh Rooms-Ryck, van Burgau, van hoogh ende neder Lufatien, van Pont-à-Mousson ende Nomeny; Landgrave van Alfatien; Grave van Provence, van Vaudemont, van Blamont, van Zutphen, van Saarwerden, van Salm ende van Falckenstein; Heere van de Marche van Sclavonien, van Port-naon, van Salins ende van Mechelen, &c. Willende kragtelyk voorzien tegen de vermenigvuldigde on-

heylen de welke tot nadeel van de Religie en van den Staet voortskomen uyt de Fceften die men noemt *Kermiffen* ofte *Kerk-wydingen*, hebben Wy, ingevolge van het gene reets ten dien opfichte is geordonneert geweest by de Edicten van Onse Voorzaeten van den 6 October 1531, en van den 22 Junii 1589, als ook by verscheyde Synoden, namentlyk die van Ceulen van den jaere 1536, van Cameryk van 1550 ende van Doornick van 1589, goedgevonden by advies van Onsen geheymen Raede, ende ter deliberatie van Onsen zeer lieven ende getrouwen **LODEWYK-CAREL**, Graeve van 't Heylig Rooms Ryk van Barbiano-Belgioïoso, Cunio, Lugo, Zagonara en Bagna Cavallo; Heere van San Colombano, Confelice &c. Ridder van 't Order van Malta, Onsen Kamer-heer ende intimen actuelen Raed van Staet, Veld-Marechal-Lieutenant van Onse Legers, Colonel Proprietaris van een Regiment Voet-Volk; Onsen Gevolmagtigden Minister voor het Gouvernement Generael der Nederlanden &c. &c. te statueren en te ordonneren, statueren ende ordonneren de volgende Pointen ende Artickelen.

#### I.

Alle de *Kermiffen* ofte *Kerk-wydingen*, en andere diergelyke Fceften, welkdaenig die konnen wezen, zoo in de Steden als ten platten Lande, zullen voortaan over al worden gehouden op den selven dag, den welken Wy voor altyt, en te beginnen met het tegenwoordig Jaer, vaststellen op den tweeden Sondag naer Paesschen.

#### II.

Wy Verbieden op pene van eene amende van *twee hondert Patacons* aen alle Pastoors ende andere Geestelyke Persoonen op eenigen anderen dag te vieren de *Kerk-wydingen* van hunne Kerken oft Kapellen, en interdiceren aen alle en een ieder op eenigen anderen dag te houden het gene men noemt *Kermis* ofte *Kerk-wyding*, van welkdaenige soort het zy; ofte de selve by-te-woonen op de selve pene tot laste van iederen overtreder; Ende zal de amende voor een derde syn t'Onsen profyte, voor het ander derde ten profyte van den Officier die het exploit zal hebben gedaen, ende voor het resterende derde ten profyte van den aenbrenger, welkers naem zal verfwegen worden.

Ontbieden daerom ende beveelen aen onze zeer lieve ende getrouwe die Hoofd, ende Presidenten ende Luyden van onzen geheymen en grooten Raeden, die Cancelier ende

Luyden van onzen Raede van Brabant; President ende Luyden van onzen Raede van Luxembourg; Cancelier ende Luyden van onzen Raede van Gelderland; Gouverneur van Limbourg; President ende Luyden van onzen Raede van Vlaenderen; die Hoofd-Bailliu, President ende Luyden van onzen Raede van Henegauw; die Gouverneur, President ende Luyden van onzen Raede tot Namen; President-Grooten-Bailliu ende Luyden van onzen Raede van Doornik ende van het Doorniksche; Schouteth van Mechelen, ende alle andere onze Justicieren, Officieren ende Onderdaenen die het aengaen mag, dat zy dit tegenwoordig Edict onderhouden ende achtervolgen, ende het zelve stiptelyk doen onderhouden ende achtervolgen: *Want 't ons alzo gelieft.* Des t'oirconden, hebben Wy aen deze tegenwoordige doen hangen Onzen grooten Segel. Gegeven binnen onze Stad Brussel den 11 dag der Maend February, in't jaer ons Heere 1786. ende van onze Ryken, te weten van het Rooms-Keyzer-ryk het 22.<sup>ste</sup>, van Hongarien ende Bohemen het sesde. Was Gearapheert, **KULB. Vt. leeger stont**, *By den Keyser ende Konink in zynen Raede*, onderteekent, *De Reul*, ende den grooten Segel van Zyne Majesteit, gedrukt in rood Wasch, daer aen uythangende in dobbelen steerte van Parkement.

---

T O T B R U S S E L,

By *Pauwels*, Drukker van *Zyne Majesteit*, op de groote Merkt.

---

Prys eenen Stuyver.

---



# EDIT DE L'EMPEREUR

*Concernant les KERMESSES ou DÉDICACES.  
Du 11. Fevrier 1786.*

**J**OSEPH, par la grace de Dieu, Empereur des Romains, toujours Auguste; Roi d'Allemagne, de Jerusalem, de Hongrie, de Bohême, de Dalmatie, de Croatie, d'Esclavonie, de Galicz & de Lodomerie; Archiduc d'Autriche, Duc de Bourgogne & de Lorraine, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres, de Stirie, de Carinthie & de Carniole; Grand-Duc de Toscane; Grand-Prince de Transilvanie; Marquis de Moravie; Duc de Wirtemberg, de la haute & basse Silesie, de Milan, de Mantoue, de Parme & Plaisance, de Guastalle, d'Ofviecz & Zator, de Calabre, de Bar, de Montferrat & de Teschen; Prince de Suabe & de Charleville; Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Artois, de Tirol, de Haynaut, de Namur, de Ferrete, de Kybourg, de Gorice & de Gradisca; Marquis du St. Empire Romain, de Bourgovie, de la haute & basse Lusace, de Pont-à-Mousson & de Nomeny; Land-Grave d'Alsace; Comte de Provence, de Vaudemont, de Blamont, de Zutphen, de Saarwerden, de Salm & de Falckenstein; Seigneur de la Marche d'Esclavonie, du Port-Naon, de Salins & de Malines, &c. Voulant pourvoir efficacement aux inconvéniens multipliés

qu'entraînent, au préjudice de la Religion & de l'Etat, les Fêtes, dites *Kermesses* ou *Dédicaces*, Nous avons, d'après ce qui a déjà été ordonné à ce sujet par les Edits de Nos Prédecesseurs du 6 Octobre 1531 & du 22 Juin 1589, ainsi que par différens Synodes, nommément ceux de Cologne de l'an 1536, de Cambrai de 1550 & de Tournai de 1589, trouvé bon, de l'avis de Notre Conseil Privé & à la délibération de Notre Très-cher & Féal Louis-Charles, Comte du Saint Empire Romain, de Barbiano-de-Belgioioso, Cunio, Lugo, Zagonara, & Bagna-Cavallo; Seigneur de San Colombano, Conselice, &c. Chevalier de l'Ordre de Malthe, Notre Chambellan & Conseiller d'Etat Intime Actuel, Feld-Marechal Lieutenant de Nos Armées, Colonel Propriétaire d'un Régiment d'Infanterie, Notre Ministre Plénipotentiaire pour le Gouvernement Général des Pays-Bas &c. &c., de statuer & d'ordonner, statuons & ordonnons les Points & Articles suivans:

I.

Toutes les *Kermesses* ou *Dédicaces* & autres Fêtes de cette espèce généralement quelconques, tant dans les Villes qu'au Plat Pays, se tiendront désormais partout le même jour, que Nous fixons pour toujours au *Second Dimanche après Pâques*, à commencer de la présente année.

II.

Nous interdisons, sous peine d'une Amende de *Deux Cens Écus*, à tous Curés & autres Ecclésiastiques de célébrer à quelque autre jour la Dédicace de leurs Eglises ou Chapelles, & défendons à tous & un chacun de tenir à aucun autre jour, ce qu'on nomme *Kermesse* ou *Dédicace*, de quelque espèce que ce soit, ou de s'y trouver, sous la même peine pour chaque contrevenant; & sera l'Amende applicable pour un tiers à Notre profit, pour l'autre tiers au profit de l'Officier exploitateur, & pour le tiers restant au profit du Dénonciateur, dont le nom sera tenu secret.

Si donnons en mandement à nos très-chers & féaux les Chefs & Présidens & Gens de Nos Privé & grand Conseils; Chancelier & Gens de Notre Conseil de Brabant; Président & Gens de Notre Conseil de Luxembourg; Chancelier &

Gens de Notre Conseil de Gueldres; Gouverneur de Limbourg; Président & Gens de Notre Conseil de Flandre; Grand-Bailli, Président & Gens de Notre Conseil de Hainaut; Gouverneur, Président & Gens de Notre Conseil de Namur; Président-Grand-Bailli & Gens de Notre Conseil de Tournai & Tournesis; Ecoutette de Malines; & à tous autres nos Justiciers, Officiers & Sujets auxquels ce regardera, de garder, observer & entretenir & de faire garder, observer & entretenir Notre présent Edit. *Car ainsi Nous plait-il.* En temoignage de quoi, Nous avons fait mettre à ces présentes Notre grand Scel; Donné en Notre Ville de Bruxelles le 11.<sup>me</sup> jour du mois de Février, l'an de grace mil sept cent quatre-vingt-six; & de Nos Regnes, savoir de l'Empire Romain le 22.<sup>me</sup>, de Hongrie & de Bohême le 6.<sup>me</sup> Etoit paraphé KULB. vt. Plus bas étoit: Par L'EMPEREUR ET ROI en son Conseil, Signé, *De Reul*, & y étoit appendu le grand Scel de *Sa Majesté*, imprimé en cire rouge à double queue de Parchemin.

---

A B R U X E L L E S,

Chez *Pauwels*, Imprimeur de *Sa Majesté*, sur la grande Place.

---

*Prix Un Sol.*

---